

Автор перевода стихотворений Максима Сафиулина «Улыбнитесь! Что вам стоит?»; «По солнечной стороне жизни»; «Добро ведёт нас в мире этом!» на греческий язык: Γ. Караарγίρω-Καραμιτцу (опубликовано в альманахе «Κнига Дружбы», 2023 г.).

ΧΑΜΟΓΕΛΑΤΕ! ΤΙ ΣΑΣ ΑΞΙΖΕΙ

Ξεκινήστε τη μέρα με χαμόγελο
Και εισπνεύστε καλά στη ζωή!
Αφήστε τα χθεσινά λάθη
Μη παραμείνετε στο «χθεσινό κακό».
Και σήμερα πιστέψτε σε ένα θαύμα!
Το να είσαι λυπημένος είναι αμαρτία.
Ας έρθουν από το πουθενά
Ευτυχία, επιτυχία και χαρά!
Μοιραστείτε αυτήν την ευτυχία
Και δώστε χαρά σε όλους!
Γνωρίστε σταθερά τη δύναμή σας
Για να απαλλάξουμε τον κόσμο από
προβλήματα.
Αλλά μην περιμένετε, μην είστε τεμπέληδες!
Από το πρωί
Τραβήξτε χαμόγελο!
Για ειρήνη, για καλό.
Χαμόγελο! Τι αξίζει;
Ρίξτε μια καλή ματιά!
Ας μην σας ενοχλεί τίποτα
Και τα πράγματα θα πάνε καλά.
Δωρίστε αν μπορείτε
Μέρος της ζεστασιάς!
Τι ωραίο και εύκολο είναι
με χαμόγελο να κάνεις καλές πράξεις!
Το χαμόγελο! Τι σας αξίζει.

ΣΤΗΝ ΗΛΙΟΛΟΥΣΤΗ ΠΛΕΥΡΑ ΤΗΣ ΖΩΗΣ

Στην ηλιόλουστη, φωτεινή πλευρά
Θα περπατήσω, στο σύννεφο με πείσμα.
Θα είμαι με τον ήλιο, με τη χαρά
με τις ακτίνες του εδώ θα παίζω.
Και όλη η ζωή, όλα τα χρόνια
Θα κοιτάζω προς την αυγή